物業雖漲利息亦漲
金山買樓作繭自困

（轉載自金山時報）物業界透透露由於銀行存放欵利息一再提高的結果，使到房地產抵押貸欵利息亦隨之上揚，有高至一分三厘者，最低亦達至一分二厘，在此種形勢下，不祇對於炒樓花的活動作進一步的打擊，即直接置業者亦多爲之縮手，使整個物業市場活動完全改變，從以往之搶購與投機熱潮轉趨冷却，以致炒家所掌握的樓花，更難脫手。

又據指出：近期銀行對樓宇抵押的估值，亦普遍低降，在全盛時期，最高可達市值（或物業公司的售價）八至九成，目前一般僅爲七成，特別是落成超過十年的樓宇，最多爲六成，例如：現值或成交價二十五萬之戰後石屎樓，祇能抵押十五萬元或以下。所以，彼等認爲，如屬買入舊樓的買家，如欲向銀行抵押借欵的話，必須了解到市情的變遷，才有準確的預算。

不過，彼等認爲，目前的物業市道，轉進調整期是適當的。往後看，短期內，樓價將會個別的略爲降低，但決不會大跌，問題是地價仍屬高漲，以及工料費不斷增加，故削價求售者，祇是把利潤減少，包括炒家們積重難返而被迫降格以求。

又此間資深物業經紀表示：近年來住宅樓宇單位面積，爲了遷就較低的購買力，致力求袖珍化，儘管一般宣傳資料都有一廳兩房；但事實上，絕大多數祇得一廳一房，實用面積不過二百呎至三百呎之間，此種單位，一般買家多不感滿意，何況，樓價總在廿餘萬元或以上，已遠遠脫離一般購買力。故實際上已成爲滯銷的單位。特別是進入目前的「調整期」，銀行再度提高存放欵利息，相信更難脫手。

財經界人士則認爲：銀行此次再度提高存放欵利息，由明（廿）日起，優惠放欵利率由十厘半提高至十一厘，活期儲蓄存欵由五厘二五，增至五厘七五；七日通知存欵及三個月定期存欵，亦由五厘二五，增至五厘七五；六個月定期存欵由六厘二五，增至七厘；十二個月定期存欵，由七厘五，增至八厘，此種措施，一方面對中小存欵的利益，表示已予顧及，而另方面，對投機活動及內部經濟活動過熱，也明顯地發生抑制的作用，並可緩和放欵的增長。因此，預料此間股市必會遭受若干程度的打擊，雖然跌幅不致太大，但起碼趨於偏軟，似乎無可避免。固然，提高利率，會牽涉到工業出口成本，負担較重，但相信影响不大；而另方面，有緩和通貨膨脹的作用，故歸納來說，此項加息是適當的。

亞省楊家太極聯誼

（點問頓訊）點問頓亞省楊家太極拳聯誼會，於三月二十五日下午五時，假座耆英大廈禮堂舉行春節聯歡。

中西嘉賓蒞臨，有民治黨主委馬立民，顧問馬宗尚夫婦，監察委員余松炎，達權社社長潘禎祥夫婦，振華聲藝術研究社社長許傑儒夫婦。亞省文化廳長喇瑪珠亞，教育廳長大衞京夫婦，司法廳長尼露卡嚕佛夫婦代表省長省督商業廳長歐齡夫婦，及中西男女學員三百餘人。

卑詩省府僱員工會秘書宣稱
取消支持西大罷工

（本汝比加新社電）卑詩省政府僱員工會已取消其積極支持西門菲沙大學文員工人罷工事。

據工會秘書兼財政約翰費加稱：工會被迫撤消支持罷工封鎖糾察線，因上星期卑詩省高等法院下令限制大學糾察線人數，只應爲十名。

自去年十二月開始，約六百五十名非教員及文員，均爲大學學院僱員協會會員，實行輪流罷工，至二月時全部罷工。

此次糾紛，主要起因由於薪金問題，大學主張一九七八年十一月至一九八〇年三月卅一日加薪百分之六，但工會都要求同一時期加薪百分之九。

中國旅遊佳音

（本報訊）過去，要到中國旅行會碰到很多困難。首先碰到的是申請旅行簽證手續的繁複；再則是，獲得簽證後，到達廣州，又得等待廣東省中國旅行社組成旅行團，而且往往一等就是十天甚至廿多天，以致一些滿腔熱情到中國旅行的人士被躭擱到假期滿仍未能成行，不得不乘興而來，失望而返。

近幾年來，由於海外華僑及外籍人要求到中國旅行參觀的人越來越多。今年，中國有關部門爲了方便華僑及外籍人到中國旅遊，簡化了旅行申請手續，並提供了好幾種可取辦法。

茲把幾種到中國旅遊的可取辦法簡述如下：

第一種辦法是參加與中國駐加拿大使領館有聯系的當地旅行社舉辦的旅行團。參加這種旅行團，可減少自己辦手續，購構機車票、安排節目等麻煩。不過，這種旅行團名額有限，時間也不一定適合。倘遇這種情況，可採第二種辦法，即到中國後才參加旅行團的辦法。

第二種辦法，可于到達香港後，即到香港中國旅行社報名參加港粵僑旅行團；倘遇額滿，就向廣州直接到廣東省中國旅行社報名參加旅行團，約一個星期左右可成行。在等候出發期間，你還可以參加該社組織的省內旅行活動。

此外還有第三種辦法，那就是：到中國後，委托當地中國旅行社代辦妥到國內各開放城市旅遊的手續後，就可自己到這些開放點旅行去。當前，中國各開放城市的中國旅行社都舉辦在當地的遊覽活動，你到達一個開放城市後便可直接報名參加，並要求協助通知下一個站的中旅社爲你安排接送。但是，採取這種旅遊辦法，最好不要安排在春節、五一節、國慶節等重大節日前後，以免可能遇到交通、住宿擁擠不便。

◀圖是上海的一對愛人把臂同遊

鄭炯光氏談港粵行

（本報專訊）本報董事鄭炯光先生於二月杪離雲埠前往香港廣州等地訪問，業於四月一日安返本埠，對本報記者暢談此行見聞。

鄭氏留港期間，曾代表本埠振華聲藝術研究社及小華文化中心隆重聘請區家聲，鍾麗蓉領導之聲寶劇團來加國義演，爲興建中華文化大樓籌款，任務完成後，鄭氏專程赴穗，廣泛訪問文化界及僑務機構，目睹中國政府對僑眷各項問題之處理，如簡化出國申請手續及配購各項物品之優待等，甚感快慰。

廣東省僑務辦公室在國家四個現代化前提之下，召開華僑代表會議，鄭氏亦參與討論，提出具體意見以供當局參攷。至於文娛活動方面，粵省文化局亦同意積極籌組一流水準劇團，前來加國作卅年來首次演出，以供僑胞欣賞。

關於新聞資料及僑鄉消息供給問題，中國新聞社穗分社及新華社港分社均向鄭氏表示願意提供此項資料，以增進僑胞對中國瞭解。

鄭氏感到此次訪問較兩年前旅行穗市截然不同，一般同胞均可自由交談，精神愉快，接待人員態度謙恭，友好可親，但供給交通工具方面，則未合理想，粵穗當局能虛心接受批評，並再三表示歡迎華僑提供改善意見，以求進步。

按鄭氏旅加多年，一向熱心僑社工作，服務大小僑團，不遺餘力，現任中國洪門民治黨達權社社長，中華會館理事等職。

雲斯利音樂院舉行
音樂大會名家演唱

（雲訊）雲埠三街西四四一一號雲斯利音樂院，電話二二四一一四三八，定期於今年四月六日下午八時半，假座四十五街西二一九五號賴爾森斯協和教會，舉行音樂大會，由多位名音樂家演奏及演唱，表演，入場劵每人四元，學生及耆英三元。

參加演奏的名音樂家，有擅長吹歷史性橫笛的珍尼時，她從三凡市禮聘來埠表演，吹木簫音樂家山達猝頓，及卑詩大學音樂系教授韓加亞路派魯斯等，都是名音樂家。

人民法律學校定期
收養子女手續講座

（雲訊、人民法律學校定四月五日晚七時半至九時半，假域多利街六四七〇號，南雲扶鄰社大廈，舉行「收養子女手續」講座，由珍柯斯加主講，解釋收養子女法律手續，單身家長，繼父母收養等，兒童權利，如何認親生父母等，有意研究學習者請撥電話七三四一一一二六查詢。

又定期於四月九，十，十一日，每晚七時半至九時半，假座布鍊街七五〇號雲埠公共圖書館，舉行免費法律講座，題目是「醫藥病人權利」。

李氏公所職員交接

（雲訊）駐雲埠李氏總公所暨雲埠李氏公所，一九七九年職員，早經選出，已誌前報，查該兩公所，定期於四月八日下午一時，在該公所禮堂舉行新舊職員交接典禮，希該所新舊職員暨昆仲等依時踴躍參加云。

至德總堂紀念盛誌
並定期清明節省墓

（雲訊）至德總堂於昨二十五日下午一時，舉行喬遷三十二週年紀念暨恭祝古公亶父太王寶誕典禮，因該堂樓業後門於上旬遭遇火災，電線煤氣均被截斷，是故典禮儀式從簡，而該堂昆仲依然踴躍參加，在團結融洽氣氛中完成祀祖典禮，同日下午五時半假座陶陶酒家設宴聯歡，有僑團代表，該堂昆仲熱烈赴宴，情況熱鬧，由蔡英源司儀，首請主席周國棟宣佈宴會旨趣，隨介紹僑團代表與衆相見，後由周瑞趙答謝，旋即開懷暢飲散會。

又訊：該堂爲愼終追遠，思念前人，定於四月八日（星期日）下午一時前往墳場拜祭先僑，希望宗人依時參加。

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資．汽車保險．房屋燕梳

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

在本公司購買車燕梳優点：
㈠除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
㈡優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費，（最高可考慮至五年優良駕駛紀錄）
㈢非本省或新移民，優良駕駛紀錄亦可考慮。
㈣不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼。
㈤本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦爲僑胞服務。
㈥本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語。
㈦免費停車場利便顧客，車場在本公司東側。
㈧其他利益甚多，敬請駕臨，當詳細解釋。

春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

MISS CANADA

雲市華埠小姐
1977 雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

Autoplan

聘請
招請褓姆
北溫哥華徵求褓姆照顧兩歲半女孩兼做家務，住內或住外。電話林太：九八〇－三八七三

埠仔宜中西廚
請中西廚及打什各一名有經驗者請電話周源：112-997-6776 MacKenzie, B.C.

Press Secretary
B.A. DEGREE 2-3 YEARS EXPERIENCE IN NEWSPAPER WORK, SPEAKING CHINESE OF MANDARIN, CANTONESE, FULLTIME AND PERMANENT JOB, STARTING FROM $680
REPLY TO: THE CHINESE TIMES, 1, E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

埠仔請人
請打雜幫廚兩名有意者請電話：112-395-2134或來信P. O. Box 639, 100 Mile House, B.C.

小五金進口商行
誠聘年青推銷員英文流利一年當地推銷經驗寄履歷表到：Box 77074 Station S, Vancouver, B.C.

鍾天賜 876-4575
小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。
地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

伍澤濂 733-5743

雜貨生意連實業
舖面約千二平方尺，連三睡房住宅一間。開價$127,000
唐餐館位於緬街南，有酒牌，每年生意逾廿萬．下午開四點半，取價九萬五千元。

伍澤森 327-7842

1134 ODLUN DR.一幢三睡房大屋，土庫有廳房廚房浴室等，新暖氣爐，適合大家庭或分租用，近華埠，只開價四萬九千九，接受還價。

2584 E. GEORGIA ST.一幢兩大睡房，柚木地板，九百五十平方呎，新屋面，暖氣爐，包雪櫃，煮爐，窗簾，及部份傢私，土庫有廳房廁所，開價五萬餘，隨時入伙，抵買。

請唐人廚
蘭里區（Langley）餐館請經驗唐廚一名有西廚經驗更佳，薪金有商量，週末及星期日工作，有意者請每星期二及六日晚九時後英語電話：530-3181。

餐館請企檯
要有經驗識英文薪優花利好五時后電話：937-7744 Port Moody

請男女企檯
埠仔餐館請男女企檯多名，工優薪厚，請電話：112-567-4235

藥房請女文員
須操流利英語，懂粵語及國語更佳，須有文員工作經驗，有意請來信：800 E. Hastings Buckshon's Pharmacy不接電話詢問。

納偉旅行社
無遠弗屆．無微不至
Love & White Travel
加拿大溫哥華
3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA. (604)873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C. (604)689-0501 亞洲園樓上

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

東南亞豪華旅遊團
每月均有團體出發，暢遊：
日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞星加坡及印尼等地。
（華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團）

歐洲旅遊團
每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。
（華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期）

美國西岸巴士旅遊團
每月均有團體出發，暢遊：
砵崙，三藩市，李糯，太浩湖，羅省，迪士尼樂園拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷墨西哥邊城等地。
（華人領隊．豪華專車．一流酒店．節目豐富）

溫哥華個別或團體旅遊
接送或暢遊溫哥華及域多利之各大名勝地區
（專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目）
歡迎各大旅行社來函或電話查詢

宜經驗夜西廚一名
有意者請到53號西Broadway面議。

經驗中西廚師
埠仔請經驗中西廚包食住請電話112-796-2500彭洽

宜唐廚炒鑊
高薪唐廚炒鑊一名，需有經驗，有意者請來面議 1262 Burrard St.,

埠仔請熟手廚兩名
有意者請電話四三八－六七八〇聯系

請經驗廚
粵菜及西廚數名須識英文有意者請來電接洽不接受Collect Call電話112-992-7500，112-992-9209

亞省埠仔請人
請唐西廚，打雜各一名薪金從優有意請來電：(403) 333-4333

請人看顧小孩
每日二時半至五時半到家中看顧五歲小孩一名有意請電：986-2779

．單針車位．
可靠而又有五年製運動衣廠單針車位之經驗。
．鈒骨工人．
可靠而又有五年製運動衣廠之鈒骨經驗。
．剪裁工人．
可靠而又有剪裁之經驗，能使用剪裁機器，放置布料等。
．車花車位．
可靠而又有五年電動車花車位之經驗。
如有意者請到：112 E. 6th Ave. 詢問。

沙省埠仔請廚
請有經驗中西廚薪優工好有意者請下午四時後電話：306-764-6700